

CA20N
CR
-2290

Government
Publications

3 1761 11973281 6

MULTICULTURAL RESOURCE MATERIAL

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

LIBRARY
MAY 48 1981
CITY OF TORONTO



Ministry of
Culture and
Recreation

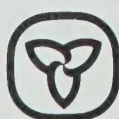
Multicultural
program

Hon. Reuben C. Baetz
Minister
Douglas Wright
Deputy Minister



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

MULTICULTURAL RESOURCE MATERIAL



Ontario

Ministry of Multicultural
Culture and program
Recreation

Hon. Reuben C. Baetz
Minister
Douglas Wright
Deputy Minister

16mm FILMS

Available on loan from the
Ministry of Culture and Recreation
Resource Centre
77 Bloor St. W., 9th Floor
Toronto, M7A 2R9
Telephone (416) 965-6763

Another Kind of Music — 24 minutes, color
Dave, a Jamaican, introduces Terry, a drummer, to "Reggae" and they become friends. When Dave's peers reject Terry because he is white, Dave stands up for him — only to be disappointed when Terry does not back him up the same way in similar circumstances. Both boys ultimately gain insight into both friendship and the meaning of prejudice and decide to form their own "rock band" using the "Reggae" beat. Scenes of "Caribanna" carnival and the contemporary sound of "Reggae" makes for enjoyable, thought-provoking viewing.

Balablok — 8 minutes, color
Here is an animated replay of the human comedy as amusing in its perception as in the way it caricatures man's propensity to resort to violence rather than reason. The whole arena of conflict is reduced to its simplest dimensions — cubes and balls representing opposing protagonists. Why they fight and what happens after the battle is a parody of human nature. A film without commentary.

Be a Good Boy Now: A Story of Displacement — 35 minutes, color.
This is a second version of the videotape of the same name. As in the videotape we see Rowan Martin's mother discuss her reason for leaving Jamaica and how she has worked to build a new home for him. Then we see Rowan in his home setting in Jamaica and gain an appreciation for his life there. He speaks of his hopes and fears associated with emigrating to Canada, a new and strange country. In this version we also see and hear a Jamaican-youth in Canada relate his experiences which contrast with the hopeful expectations of Rowan and present a less op-

timistic picture of the realistic problems faced by West Indian immigrants. (See also videotapes, Page 15.)

Between Two Worlds — 19 minutes color.

A look at the problem of culture shock as faced by young immigrant students. Explores, through a series of on-and-off screen interviews the difficulties that children face when moving from their home country to Canada. This film was produced as a class project by a teacher (Linda Schuyler, producer) and the students of Earl Grey Senior School.

Black History: Lost, Stolen or Strayed — 54 minutes, color.

Bill Cosby shows that Black people have made a considerable contribution to the development and wealth of North America. This film shows how this contribution is ignored in the history taught in North America. Two reels; the first one only may be used quite effectively. High school, adult.

Booboo Monster Enters a Beauty Contest — 15 minutes, color

Bill Cleary tells a story in rhyme of the silly green Booboo monster. When the Governor proposes a contest for monsters who match the colors of flowers, Booboo discovers there is no green flower for him. He does some ridiculous things to try to change his color, including lying in the sun to turn black to match a beautiful black orchid. Booboo loses the contest, but his wise wife reminds him that color doesn't matter — we're all the same inside.

Born Black — 58 minutes, black and white and color.

Some history, with a discussion of Black attitudes, problems, etc. Previewing recommended.

Boundary Lines — 11 minutes, color

Using animated cartoons and music, the film satirizes man's intolerance to man. Ridicules the tendency of people to draw lines setting apart fellow men because of superficial differences in skin color, origin, wealth, or poverty.

Bubbie — 11 minutes, color.

A portrait by the film maker of his grandmother. Ninety-six years old, Sarah Salsberg talks about herself, her feelings about life and people, as well as memories of her experiences as an immigrant from Eastern Europe, coming to Canada and settling in Toronto in the early nineteen hundreds. This film deals with a part of recent Canadian history from a first person viewpoint and examines some of the values which are very much a part of Sarah Salsberg's cultural and religious background.

A Chairy Tale — 10 minutes, black and white

A fairy tale in the modern manner, told without words, by film artist Norman McLaren. In the film a chair that declines to be sat upon and a young man perform a sort of *pas de deux*. The young man takes the chair for granted; the chair resents this. The two interact bringing an awareness to the young man of the chair's feelings. The musical accompaniment in this allegory is by India's Ravi Shankar.

City Limits — 28:45 minutes, color.

A forthright, critical analysis of the problems of North American cities by Jane Jacobs.

Dad and Me — 11 minutes, color.

Relationships of members of a middle-class Black family are portrayed in an understated film which is aimed primarily at elementary school children.

Education for Freedom Series

• **"Do You See What I See?"** 30 minutes, color.

Presents an introduction to Paulo Freire's philosophy of education (Pedagogy of the Oppressed) as it originated and developed in poverty-stricken northeast Brazil. This film deals with the application of the philosophy to the illiterate, destitute Brazilian peasant. The film also shows how perceptions vary according to the individual's background and previous experiences.

• **"Name Your Own World"** 30 minutes, color.

Applies Paulo Freire's philosophy of education to various levels of society. It focuses on the viewer's ability to examine his often puzzling

life situation to perceive it as an objective problematic situation and to act and change things.

Enemy Alien — 27 minutes, color.

An accounting of the Japanese forced relocation during World War II. The films' strength is in its understated portrayal of the events. Interviews with Japanese citizens who went through the ordeal are featured. High school, adult.

Eye of the Storm — 28 minutes, color.

A midwestern community with no Blacks, no ghettos and no campuses, is the setting for a dramatic classroom experiment. A third grade teacher induces racial prejudice in her class. Children are divided into "haves" (smart) and "have-nots" (stupid) on criteria of eye and hair color. The reactions of the children are radically different as they are exposed to the two experiences.

Four Portraits — 28 minutes, color

Four families — all new Canadians; their problems are as diverse as the different parts of the world they come from. But they share in the upheavals of emigration: loss of financial security, language barriers, cultural and climatic shock, and even the possibility of discrimination. A Chilean family came as political refugees. A 24-year old Sikh joined his wife in Vancouver. An Antiguan family came for a better life. A Russian dance master has established a school in Montreal. These families came with nothing but their education, values, willingness to work, and a strong conviction that their future in Canada can be bright.

Franco: La Storia di un Emigrante — 28 minutes, color.

Franco, an Italian immigrant employed as a laborer, is doubtful about the advantages of living in Canada. He becomes nostalgic for the old country and makes arrangements to return with his wife and family. An encounter with an old friend helps him to open his eyes to the reality and temporality of his feelings of isolation.

Here We Go Round — 30 minutes, color.

Deals with some of the most prominent hardships for recent immigrants to Canada — such as language problems, culture shock and inability to find work in keeping with their own professions.

Home Free — 20 minutes, color.

An English-speaking Canadian family moves from a small Ontario city to a predominantly Chinese neighborhood in Toronto. The 10-year-old daughter explores a neighborhood where shopkeepers speak mainly Chinese, and unfamiliar sights, sounds and smells abound. She attends a predominantly Chinese school. She is invited to a friend's birthday party and experiences Chinese food — and chopsticks — for perhaps the first time. But in the end a cultural gap is bridged when the aged Chinese grandmother understands what a children's game is all about and helps the young girl win.

I am a Gypsy — 25 minutes, color.

A story of two exceptional young Gypsies, Jim and Steve, who have been in Canada for 12 years. Their approach to life is a radical departure from that of fellow Canadians, their attitudes the product of a culture which has been different for the 2,000 years Gypsies have been in the west. Historical accounts show how Gypsy traditions have become adapted to North American life in 1976.

Indians in the Americas — 15 minutes, color

Examines many of the contributions of the Indian to American heritage and to the world. It shows what are believed to be the first Americans migrating to these continents from Asia more than 20,000 years ago. The first arrivals were probably hunters; but as centuries passed, the Indians developed agriculture and advanced civilizations such as those of the Mayas and Incas. They settled as far south as the tip of South America and remained as far north as Alaska.

In Search of a Past — 53 minutes, color.

Of growing importance to Black Americans in their search for an identity, a knowledge of the land of their racial origin. CBS News selected

three young Black students to visit Africa to gain insight into their cultural heritage. Many cultural similarities, as well as some disturbing cultural differences, were found to exist. High school, adult.

I Remember Too — 20 minutes, color.

Artwork by Chilean children recalling their experiences as political refugees: the treatment they and their parents received in Chile, the uncertainty of what would happen to them, and their arrival in their new country. An interesting treatment of culture shock as experienced by children, who were totally uncoached as to what to say or do.

Italians in Transition — 26 minutes, color.

English and Italian versions, shows some of the differences between Italian and North American schools, as well as some Italian perceptions of the Canadian social phenomenon.

I Wear my People's Clothes — 18 minutes, color.

This is a shorter version of the film *Our Cultural Fabric*. The game show sequence is removed from this film.

Jamaican Art — 25 minutes, color

This is a film about today's Jamaican artists. Colonization destroys the African culture and for three hundred years (before independence) art portrayed what the colonists thought was "proper" art. Today's artists, who have studied abroad wisely apply their training to portray how the Jamaican sees his country and people. The Jamaican art movement, which began in the early 1930s, symbolizes this awaking nation.

Jobs: How the Brother Feels — 13 minutes, color.

Using the form of an encounter group, explores how years of discrimination have left many minority members with a feeling that the "system" is always against them. Minority members tell why they experience fear, alienation, skepticism, powerlessness and other emotions in their relationship with the white community.

Journey Without Arrival — 60 minutes, color.
The “problem of identity” is one of several Canadian enigmas studied by Northrop Frye in this unique analysis of the country’s psyche. “Canada today,” he says, “is the product of the 17th century explorer (along with his contemporaries, the trader and the missionary), and the 19th century empire builder — tempered by the cold, the vast seemingly borderless spaces, and the mystique of the land.” But whatever that product is, Frye sees it as incomplete.

Throughout history and until today, Canadians have been on some kind of endless journey in search of a real self-identity, which they have yet to find.

A Letter to Vietnam — 1 hour, color.
A young Vietnamese boy, recently arrived in Canada, recounts his experiences in a letter to his mother in Saigon. Scenes from his new environment are interspersed with flashbacks to Saigon, and to the refugee boat on which he escaped. Affecting sequences showing refugee camp conditions contrast with Toronto’s Santa Claus Parade, a children’s Christmas party, a well-equipped Canadian school. The film presents a note of hope and promise as the boy and his friends find a new life in Canada.

Like the Trees — 14 minutes, color.
Rose is a Metis from northern Alberta, a woman who has lifted herself out of an anguished existence in the city by rediscovering her roots among the woodland Cree. “I’ve left everything ... I’m just being myself ... Like the trees, we belong here.” A film of interest to non-Indians as well. Distributed by NFB in Canada only.

Maria — 60 minutes, black and white.
A CBC dramatization of an attempt by a group of immigrant women to organize a union in a garment industry “sweat-shop.” The women encounter resistance from the owners, in some cases from their families or boyfriends, and from within their own ranks as well. Different ethnic groups in the factory are reluctant at first to trust each other and organize together. The film also touches on cultural conflict within the home, when parental expectations are vastly different from the contemporary Canadian reality.

Minority Youth: Adam — 10 minutes, color.

Adam is an American Indian who speaks candidly about his cultural heritage and his place in today's society. Adam values the traditions of his people, and learns much about his heritage by spending his summers at a reservation. But in the final analysis, Adam is an American with the wants, abilities and interests of his Anglo peers. Elementary high school, adult.

Minority Youth: Akira — 20 minutes, color.

A Japanese youth is living in two cultures; that of his parents at home and that of his peers in school, enjoying good relationships with both.

Neither Here nor There — 30 minutes, color.

Focuses on the primitive but orderly conditions in camp life at Bidong (Malaysia) where 35,000 refugees await permanent placement in various countries. Provides a good look at the camp problems and how the refugees go about solving them. Shows their industriousness, their resourcefulness, their adaptability, and their infectious optimism. The significance of the title is that these refugees belong nowhere at this stage in their lives.

Nickolina — 28 minutes, color.

The years of adolescence are a difficult time of exploring and finding out about oneself, of discovering how one relates to the people and the world around. For many children of ethnic parents, their problems are compounded by an initial sense of being different. Their parents' accents, customs, and even their unusual names are often a source of acute embarrassment. Many react by completely rejecting their background. This film about Nickolina, a 12-year-old girl of Greek origin, emphasizes the positive aspects of multiculturalism.

Our Cultural Fabric — 27 minutes, color.

Through interviews and a game show, this film examines how distinctive modes of dress have been viewed in Canada, both historically and currently. The film looks both at prejudice engendered by "different" clothes and at the impact of ethnicity on fashion.

Our Street was Paved with Gold — 28 minutes, color.

A look at Montreal's St. Lawrence Boulevard — the Main — the road from the docks to the heart of immigrant Canada. This is a little Europe, a street of many languages, many Old World food-stuffs, a hundred small courtesies that make the stranger feel at home. For all who are Canadian, born or made, this film has many nostalgic links with common Canadian experience.

Our Totem is the Raven — 21 minutes, color.

A teenage Indian boy accompanies his grandfather (Chief Dan George) on a Pilgrim-like visit to the tribe's lands on the West Coast. As they penetrate deeper into what remains of the wilderness, the old man's true purpose emerges: to take his grandson through the ancient boy-into-man rights of passage. The lad's first reaction is anger, then despairing resignation and, finally, pride in himself and his cultural heritage. Elementary, high school, adult.

Our Town is the World — 11 minutes, black and white.

Prejudice is the theme of this film. It is a story of friction between two groups in a Canadian town. Reproduces in miniature the problems of ill will and national rivalry that face the United Nations and illustrates the necessity for tolerance between individuals and countries.

People of the Book — 28 minutes, color.

The book is the Torah, and in the film the people are the Jews of Canada, many of whom live in the smaller centres of population across the land. Filmed in Sudbury, Sault Ste. Marie and North Bay, the "People of the Book" provide insight into the synagogue, and also show the efforts of the Jewish communities to perpetuate their culture and tradition.

Perception — Structure and Flow — 14.35 minutes, color.

An engaging, involving examination of what causes one person to see things one way, and another in a totally different way.

Pinnocchio for all People — 29 minutes, color
This presentation of the old Pinocchio story is dedicated to Canadian immigrants and their children. The story of Pinocchio originated in Italy almost 100 years ago, and because of its universal appeal, has spread to many lands. There is a little bit of Pinnocchio in all of us. In the film we see the work of craftspeople, artisans and performers, who have been inspired by the boy-puppet. The City of Toronto gave over a whole week to Pinocchio, and many immigrants, young and old, from Italy and elsewhere, enthusiastically took part in the celebration.

Plenty Room in Pakistan — 18 minutes, color
Brings out a number of questions on the effects of varying degrees of prejudice on an immigrant family. A family from Pakistan lives in a semi-detached house next to their Italian landlord. The landlord, although he “has nothing against them personally,” is trying to evict the family. The film explores the subtle and not so subtle pressures faced by a Pakistan family in Canada. A Wintario Project.

Prejudice: Bill Cosby — 25 minutes, color.
A long satirical monologue in which Bill Cosby plays a bigot, as a man with “nothing against anybody” except ...

Prejudices: Causes, Consequences, and Cures — 24 minutes, color.
Examines some of the stereotypes which North Americans have about minority groups.

Ruberg — 28 minutes, color.
An Estonian artist talks about his love of the Canadian landscape and his respect for the Native Peoples and their attitudes toward nature. The artist is portrayed at work in rural areas of Quebec and Ontario. His interest in working with blind and deaf children, as well as his work with Estonian youth cultural organizations, reveal the very human qualities of the artist.

The Sikhs — 22 minutes, color.

This film deals with the typical attitude and response of Sikhs toward situations in their history as well as present day living.

Spence Bay — 12 minutes, color.

The film takes us to an Eskimo settlement along with a group of Mississauga high school students. Together we experience the contact with a different culture as we visit a local school, share moments with Eskimo artists and participate in community activities. Along with the theme of cultural sharing, the film also underlines the problem of gradual loss of traditional heritage as Eskimo youth become more modernized.

Starting from Nina: The Politics of Learning — 30 minutes, color.

Documents some experiences of consciousness-raising among working people in Ontario. The people represented are immigrant workers, school children in a working class neighborhood, and clerical workers in an office. The film explores how critical consciousness develops when the content of learning is the fabric of daily life. The need to learn English is great. "Kids don't learn to read and write. They read and write in order to learn." For educators, community workers, union organizers and students, the film is a valuable tool for assessing their work and opening up discussion on the content and values of education.

Steel Blues — 34 minutes, color.

Pablo, a Chilean emigrant, ex-professor, seeks work in a Montreal steel mill. Cut off from family, country and profession, he is baffled by a language he doesn't speak and a job he doesn't know. The film shows his efforts to adjust to a new and bewildering world.

A Storm of Strangers — 26 minutes, color.

Narration provided by Herschel Bernardi, relates the story of immigration to New York's historic lower east side at the turn of the century, using live action and still photographs of that period. One man's story speaks for the many who

worked hard and did without so they could provide their children with a better life. Today new immigrants occupy the same neighborhood contrasting conditions that have not changed.

This is a Photograph — 10:05 minutes, color.
Snapshot impressions of a European immigrant's first five years in Canada.

Ti Kanis — 21 minutes, color.
Focuses on the Greeks in Toronto and some of the basic problems which occur when people pull up roots and move to another country whose culture and social structure are significantly different.

The Treasure — 13 minutes, color.
In this study of cultural values in conflict, two teenage Indian brothers, impatient with their father's insistence on traditional ways, barter Indian artifacts to purchase a machine-made canoe. Only when their father is arrested spearheading a defence of tribal fishing rights do the boys begin to consider the value of their heritage. Elementary, high school, adult.

220 Blues — 20 minutes, color.
A black high school track star who has many white friends is pressured by Black students to associate more with Black students. The film comes to a climax when the youth is faced with the decision to reject a track medal as a sign of protest and of Black solidarity. Secondary, Adult.

Under the Rainbow — 10 minutes, color.
This animated film begins with a confrontation between a man who grows flowers and a technologist who operates computers. A flower pops up in the computer room; a computer tape appears in the garden. Each man destroys the "foreign object." When they come face to face they discover that understanding is better than distrust, respect better than hostility.

OTHER AUDIO-VISUAL MATERIAL

Another Generation — ½" videotape, 30 minutes, color.

How do the children of New Canadians feel about their cultural heritage in relation to Canada? At the University of Toronto, Adrienne Clarkson discusses this question with four students. Artist Nabuo Koboto and geneticist David Suzuki also talk about this issue at the Japanese Cultural Centre.

Be a Good Boy Now: A Story of Displacement — ¾" videotape, 35 minutes, color.

This is a second version of the videotape of the same name. As in the videotape we see Rowan Martin's mother discuss her reason for leaving Jamaica and how she has worked to build a new home for him. Then we see Rowan in his home setting in Jamaica and gain an appreciation for his life there. He speaks of his hopes and fears associated with emigrating to Canada, a new and strange country. In this version we also see and hear a Jamaican-youth in Canada relate his experiences which contrast with the hopeful expectations of Rowan and present a less optimistic picture of the realistic problems faced by West Indian immigrants. (See also films Page 2..)

Chief Dan George Keynote Address — ½" and ¾" videotape, 35 minutes, black and white.

The Chief addresses a group of teachers preparing to go to teach Indian and Eskimo children. He speaks of the necessity to respect existing values of the people they will live and work with, cautions about imposing the white man's values. This tape could be useful to people who teach in a school setting, community work, night school, recreation programs, etc., but it would be most valuable for those who teach people with an ethnic background.

China Today — ½" videotape, 28 minutes, color
Eleanor Vellinga, Sports and Fitness Branch,
visited China in the Spring of 1974. Through an
interview, artifacts and slides taken during the
trip, she describes how she saw China. An in-
teresting commentary on life styles, education,
agriculture, industry culture, and the political
impact on the Chinese way of life.

Note: This is a color tape and may be viewed on
color video equipment or on black and white.

Come With Us (Venha Connosco) — slide and
tape show, 15 minutes.

Fifth and sixth grade students of Shirley St.
Public School take the viewer on a tour of their
neighborhood, and give their impressions regard-
ing issues such as housing, employment, etc.

Cope: Coping with a Second Language — ¾"
videotape, 30 minutes, color

A panel discussion and phone-in talk show which
deals with the personal experiences of some im-
migrants in their efforts to learn English as a
second language. Talks about their difficulties
— what helped and didn't help them. Panel in-
cludes Agota Gabor (sister of Eva) and Miriam de
Giuseppe (Toronto Board of Education.)

Culture Shock — ½" videotape, 30 minutes,
color.

Individuals and families of ethnic backgrounds
discuss the difficulties they face in adapting to a
new life-style in Canada.

Cultures in Contact — 35mm slides, 15 minutes,
color (1 tray with audible or inaudible beep
cassette tapes and script)

Experience '79 students, who produced this
show, interviewed people asking "what does
multiculturalism mean to you?" The photo-
graphs show people from various cultures in
contact with each other. Children were shown
certain of the photographs and asked for their
reactions, many of which proved quite in-
sightful. Glimpses of the multicultural com-
munities of Ontario, as well as comments, open
issues for discussion.

How to Read a Foreigner, Part I — $\frac{3}{4}$ "

videotape, 40 minutes, color.

This is a videotape of a training session for CIDA employees going overseas. Part I is a general introduction to the problems of cross cultural communication. The question of values, logic, rationalization, and other concepts are dealt with and shown to be arbitrary machinations which often become completely meaningless (or, worse, take on a completely different meaning) when transposed to another culture. In Part I, Jim Bostain concentrates on the use (and misuse) of verbal language (tone, pitch, inflection, contextual) in the communication process. Although this is a visually static tape, Mr. Bostain's light-handed and iconoclastic style makes the tape entertaining as well as informative. Previewing is recommended before use with religious groups or school-age groups. Part I can be used without Part II.

How to Read a Foreigner, Part II — $\frac{3}{4}$ "

videotape, 30 minutes, color.

As above, except the emphasis is on non-verbal (dress, appearance, gestures, eye contact, culturally-defined uses of time and space, etc.) and para-language (grunts, sighs, clicks, whistling, etc.) communication. Part II can be used without Part I.

Latin Americans in Toronto: By Choice or By Chance? — $\frac{3}{4}$ " videotape, 24 minutes, black and white

Why have Latin Americans come to Canada, and what happens to them when they arrive? Three families, from Guatemala, Ecuador, and San Salvador, describe what it is like to be an immigrant. They tell of the trauma of leaving their own country, the problems of finding work and adapting in a strange environment. The Latin American community in Toronto is explored, with its churches, community centres, and places where the newcomers can find familiar food, stores and language.

The National Symposium on Multiculturalism and the Black Presence in the Canadian Mosaic

— ¾" videotape, 57 minutes, color.

A summary of the presentations made at the symposium in Windsor, May 19-21, 1977. The intent of the videotape is to try to capture the flavor of the meeting and the nature of the points made by the resource people, as well as to stimulate others to go into some of the issues raised in more detail.

Neither Here nor There — ¾" videotape and 16mm film, 30 minutes, color

Focuses on the primitive but orderly conditions in camp life at Bidong (Malaysia) where 35,000 refugees await permanent placement in various countries. Provides a good look at the camp problems and how the refugees go about solving them. Shows their industriousness, their resourcefulness, their adaptability, and their infectious optimism. The significance of the title is that these refugees belong nowhere at this stage in their lives.

Nisei-Sansei — ½" videotape, 60 minutes, color.

At the Japanese Cultural Centre, scientist David Suzuki addresses an audience composed of Nisei (2nd generation Japanese in Canada), Sansei (3rd generation Japanese) and Hagujin (non-Japanese) on the problem of being a member of a minority group in Canada. Some of the audience express their feelings on the subject in an emotional question and answer period following Suzuki's talk.

Operation Thank You Canada — L.P. Album (stereo)

The Dutch-Canadian Committee 1945-1970, under the Patronage of Her Majesty Queen Juliana and His Royal Highness Prince Bernhard of the Netherlands, presents highlights of the National Commemoration and Festivities in Ottawa, Ontario, on the occasion of the 25th anniversary of Holland's liberation. Choir music and narration from the program.

Outcasts of the China Seas — ¾" videotape, 48 minutes, color.

Filmed at the U.N. refugee camp called Bidong, on an island off Malaysia, the tape reviews the refugees' reasons for leaving Vietnam, and their hopes for the future. It looks at conditions in the camp and the process of selection for refugee status to other countries. Presents life experiences as the refugees describe hazards of their journey on the South China Sea. Shows the refugees' daily existence under camp conditions.

Overseas Students — ½" videotape, 30 minutes, black and white.

Four students discuss the culture shock, the rewards and the reasoning behind their studies in Canadian universities.

Race is a Four Letter Word — ¾" videotape, 60 minutes, color.

Produced by Ontario Educational Communications Authority and the Ontario Teacher's Federation. June Caldwell mediates a panel of educators and others who are concerned about racism. The panel consists of James J. Care, Marlene Green, Michael Roberts, Dean Wood, Dr. Bhausahab Ubale (Ontario Human Rights Commission), Walter Pitman (Chairman — Task Force on Human Relations), Dr. Frances Henry and Dr. Jack Kehoe. Interspersed with the panel's comments are statements from students and parents. They also express opinions and talk about racism and experience, including the experience of a victim of an attack.

Recollection of Italian Immigrants to Sudbury — (Cassette tape)

Italian immigrants, speaking in their native language, recall children's games, nursery rhymes, tales and superstitions from Italy. Sponsored by the Dante Alghieri Society. In Italian.

Vietnamese Language and Culture — 35mm slides (52) cassette tape and script.

Helpful background for educators. Identifies the basic elements of cultural and linguistic differences. Shows certain gestures to avoid as well as certain expressions such as "Do you understand?" Produced in the United States. The slides may be advanced by an audible pulse on the tape or by following the script.

Vietnam: My People are Dying — ¾" videotape, 60 minutes, color.

Reviews refugee experience in various settings (Hong Kong Transit Camps, Indonesia, Anambas Islands, Camp Bidong, Bintan Island, Galang Island, Bangkok) and interviews officials (including Canadian) about the plight of the refugees. Makes the point that the "Boat People" are part of a larger problem — there are Laotian, Cambodian and mainland Chinese refugees who are repatriated by force because they are unwanted in their country of refuge. Gives a detailed account of the human suffering borne by the refugees in their various ordeals. Only to be shown with Ministry staff present.

The World of Caravan — ¾" videotape, 60 minutes, color

This program marked the 10th anniversary of Toronto's "Caravan," the multicultural celebration that has doubled in size since its beginning. Host Alex Trebeck describes Caravan and its background, then introduces a montage of performances, given by the winners of Caravan's annual awards. Featured artists include the Kalyna Ukrainian Dancers, native Indian dancer Dennis Highway, Scottish country dancers, the Kalev Estienne gymnasts, and Quebec's singing Fantaisistes.

Ying Hope's Visit to Hong Kong — ¾" videotape, 10 minutes, color.

Photographed and narrated personally, Hope tracks the arrival of South-East Asian refugees in Hong Kong to their subsequent placement in Kai-Tak transit camp where they await a flight to Canada and finally to their destination in Vancouver. A look at some of the emotional trauma involved.

Cassette sound filmstrips

Times vary from 10 to 20 minutes. Content deals with Indian and Eskimo cultures. Junior high, secondary, adult.

Canadian Indian People: (2 cases; 2 filmstrips and 2 cassettes per case)

501 Indians Yesterday and Today

502 Indian Leaders and Centres of Renewal

503 Indian Arts and Crafts

504 The Medicine Wheel (Lessons of an Indian)

Canadian Mosaic: (1 case; 8 filmstrips and 8 cassettes)

Mosaic Canada

British Canadians

French Canadians

Native Canadians

European Canadians

Black Canadians

Chinese and Japanese Canadians

Cultures in Conflict

Eskimo Myth and Legends: (2 cases; 2 filmstrips and 2 cassettes per case)

201 The legend of the Raven who flew backwards (So that he could see where he had been)

202 The Angekkok of Thule

203 Attituk and the Caribou

204 The Shaman Goes to the Moon

Eskimo Stories: (2 cases; 2 filmstrips and 2 cassettes per case)

211 The Arctic Sled Dog

212 Eskimo Hunting

213 Traditional Eskimo Life

214 Eskimo Spirit Beliefs

1101 Geography of the Arctic

1102 Days of the Igloo

1103 The Arctic Today

1104 The Eskimo and his Work

Ethnic Culture in Canada: (3 cases, 2 filmstrips and 2 cassettes per case)

551 Welcome Springtime

552 Exotic Canada

553 The Foreign Influence

554 Come to the Festival

555 Food and Fashion

556 The Caribbean comes to Canada

Indian Culture in Canada: (2 cases, 2 filmstrips and 2 cassettes per case)

505 Totem Pole Tales

506 Indian Dances and Masks

507 The Symbol in Indian Art

508 Mother Earth: An Indian View

HOW TO ORDER AUDIO-VISUAL MATERIAL

The Ministry of Culture and Recreation Resource Centre has a collection of audio-visual material for loan without charge to groups in Ontario.

Items may be borrowed through the Resource Centre or the Field Offices listed in this booklet.

The following rules must be adhered to because of the large number of requests and the difficulty in scheduling the movement of the materials throughout Ontario. (Materials are not sent outside Ontario).

1. Materials must be returned within 24 hours of use.
2. Metro Toronto area — 48 hours notice required for any audio-visual loan to be processed.
3. Outside Metro Toronto area — 7 days notice required for any audio-visual loan to be processed.
4. Metro Toronto area — Materials must be picked up and returned to the Resource Centre. Arrangements for a delivery service are the responsibility of the borrower.
5. Field Office locations — Materials must be picked up and returned to the Field Office. Borrowers who are not resident in the field office location, but would like to use the free service provided at these locations, should make their wishes known to the field office staff at the time of booking.
6. All other locations — Material is sent prepaid by bus parcel express. The borrower accepts the return cost by bus parcel express. **Do not use postal service.**

7. Educational institutions will be expected to assign one contact person for the ordering, receipt of, and return of, all materials.
8. If the material is damaged by misuse the borrower could be liable for replacement. If the visual aids are abused, or the borrower is negligent in returning materials as scheduled, service to that particular borrower will be discontinued.
9. Resource materials are for education only, not for entertainment or private use. They may not be copied. Admission may not be charged for showings, nor may the borrower lend material to another person or group.
10. Securing the proper viewing equipment is the responsibility of the borrower. It should be compatible — video equipment for video tapes; slide projectors for slide presentations (all slide presentations are in Kodak Carousel trays); 16mm projectors for 16mm films, etc. Only experienced operators should handle equipment and the equipment should be clean and in good working order.

PLEASE NOTE:

The black and white films are usually old so contents may be dated and the film should therefore be used with discretion. Some borrowers find them useful; others do not. The Resource Centre assumes no responsibility for deciding their suitability for any particular group.

Ministry of Culture and Recreation
Resource Centre
77 Bloor St., W., 9th Floor
Toronto, M7A 2R9
Telephone (416) 965-6763

Ministry of Culture and Recreation Field offices

Northwest Region

2nd Flr.
1825 Arthur St. E.
Thunder Bay, P7E 5N7
Phone 807-475-1255

479 Government Road
Box 3000
Dryden, P8N 3B3
Phone 807-223-2271

Northeast Region

215 Oak Street East
North Bay, P1B 1A2
Phone 705-474-3821

390 Bay St., 3rd Flr.
Sault Ste. Marie
P6A 1X2
Phone 705-942-3751

199 Larch St., 4th Flr.
Sudbury, P3E 5P9
Phone 705-675-4346

22 Wilcox St., 2nd Flr.
Timmins, P4N 3K6
Phone 705-267-7117

Eastern Region

11th Floor
1 Nicholas St.
Ottawa, K1N 7B7
Phone 613-566-3721
613-232-5728 —
Wintario number only

Suite 3
280 Pinnacle St.
Belleville, K8N 3B1
Phone 613-968-3474

Suite 304
1055 Princess St.
Kingston, K7L 5T3
Phone 613-542-7349

Central East Region

700 Bay St. 8th Flr.
Toronto, M7A 2R9
Phone 416-965-0283

114 Worsley St.
Barrie, L4M 1M1
Phone 705-737-3301

305 Stewart St.
Peterborough
K9J 3N2
Phone 705-748-3711

Central West Region

2nd Flr.
1083 Barton St. E.
Hamilton, L8L 3E2
Phone 416-549-2471

71 King St., Suite 301
St. Catharines
L2R 3H7
Phone 416-688-6472

55 Erb St. E.
Waterloo N2J 4K8
Phone 519-886-3520

Southwest Region

5th Flr.
495 Richmond St.
London, N6A 5A9
Phone 519-438-2947

427 Tenth St.
Hanover, N4N 1P8
Phone 519-364-1626

6th Flr.
250 Windsor Ave.
Windsor, N9A 6V9
Phone 519-256-4919

PUBLICATIONS

Available from Government Book Store, 880 Bay St., Toronto M5S 1Z8 or from Ministry Field Offices.

Note: those marked with an asterisk () available only from Citizenship Services Branch, 77 Bloor St. W., 5th Floor, Toronto M7A 2R9, limit: 1 copy per person.*

Case Studies in Multiculturalism: Hospital Interpreting Services — This book outlines the development of an in-house, volunteer, medical interpreter service at Toronto General Hospital. \$1.00.

Days to Remember — This publication provides, in a concise way, information on the holidays that are celebrated in Ontario by residents of various ethnocultural backgrounds. It is expected that this material will provide knowledge on which understanding and respect will be based. \$1.50.

Ethnocultural Directory of Ontario — A listing of Ontario organizations with interest focusing on ethnic origins. Organizations are listed by city and by ethnic group. Bilingual.*

Ethnocultural Profiles — Short concise histories and backgrounds of various ethnocultural groups in Ontario.

Guidelines for Conducting Intercultural Seminars — One of the main functions of the Citizenship Services Branch is the promotion of inter-communication and understanding among the people of many different cultural backgrounds who live in Ontario. Many community organizations and institutions across the province are beginning to initiate intercultural programs of their own. This publication is in response to numerous requests for information and guidance in organizing intercultural seminars. 50¢

Immigration to Ontario (Statistics), Part I (1957 to 1971) — Available in French and English.*

Immigration to Ontario (Statistics), Part II (1971 to 1975) — Available in French and English.*

Intercultural Seminars: Blacks — Short seminar presentations on various aspects of this community, including the initial adjustment difficulties immigrants experience in their new environment. Covers topics such as family structure, cultural differences, and community structures. 50¢

Intercultural Seminars: Chinese — As above. 50¢

Intercultural Seminars: East Indians — As above. 50¢

Intercultural Seminars: Greeks — As above. 50¢

Ontario and Multiculturalism — Recent Developments — This booklet examines some of the programs the Province of Ontario is developing in the vital area of multiculturalism, including employment, education, reception and orientation, housing, the media, the arts, intercultural and race relations, native peoples, French-language services. 75¢

Ontario's Multicultural Policy — What is multiculturalism? What is the multicultural policy of the Ontario government? This pamphlet attempts to answer these questions through statement and explanation of Ontario's multicultural policy. Bilingual. Free.

Outreach for Understanding — A report of the series of multicultural workshops conducted by the Multicultural Development Branch over the past two and a half years. It is edited by Professor George Bancroft of the Faculty of Education, University of Toronto, and contains presentations and workshop summaries. \$1.00

Posters on Multiculturalism — Posters are available to community organizations, public agencies and institutions wishing to display them in public areas. At present, there are two: one titled “All Canadian” and the other “From Different Pasts: A Common Future.” \$1.00 each.

Refugees from Southeast Asia: Their Background — Provides background information on refugees from Southeast Asia.

Resource List for a Multicultural Society — A resource list of multicultural materials (printed, film, videotapes, musical recordings, etc.) for use in schools at the elementary, secondary and professional development level. Materials are organized by ethnic group and by general subject heading such as “immigrant experience” or “multiculturalism.” \$3.00 per copy. (from Government Book Store only)

Community Development Series

Bookkeeping Procedures for Community Groups — Presents, as a guide only, a basic bookkeeping system describing the fundamental concepts and procedures (journal entries, petty cash, financial statements, treasurer’s files, etc.) for groups who may not be familiar with, but are responsible for, administering amounts of money; moves on to cover the needs of more advanced groups, including payroll deductions, budget preparation and incorporation. Available in French and English.*

Conference Planning — A practical guidebook on things to remember when you are planning a conference, seminar or workshop. Looks at such items as “choosing the planning committee,” “registration” and “conference evaluation.” Includes for your use a co-ordinator’s check list and conference planning schedule. Available in French and English. 50¢

Discussion Leaders' Handbook — A brief look at group dynamics and the role of discussion leader. Includes an examination of the setting, roles of members and leaders, and techniques for discussion leaders. Available in French and English. 50¢

Getting People Together — a booklet for the community group just getting people together. Takes a look at founding committees, public meetings, decision making, financial assistance and when to quit! Answers some of your basic questions on the hows and whys of community group organization. Available in French and English. 50¢

Resources for Community Groups — An extensive listing of sources of assistance of interest to community groups and agencies, municipal associations and others looking for human, material or financial help. Covers such areas as federal government, provincial government, private foundations and a few corporations. Presents an excellent section on incorporation and budget preparation, and covers all areas by title and subject. Available in French and English. \$1.00

You Can Borrow Books on Multiculturalism

The Citizenship Services Branch has purchased a number of books on multiculturalism which are available on loan to the public. These books are located in the Ministry of Culture and Recreation Resource Centre, 9th Floor, 77 Bloor Street West, Toronto, telephone (416)965-6763. The Resource Centre is open Monday to Friday (except holidays) from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

ANNOUNCING

a quarterly journal

multiculturalism

Editor

Keith A. McLeod

Associate Editor

Elizabeth D. Wangenheim

If you're a social worker, teacher, librarian or simply someone who is concerned about ethnic relations and the cultures of Canada, this will be of interest to you ...

In multiculturalism, you will find informed discussion and opinions on such timely and important issues as cultural identity, prejudice, discrimination, employment opportunities, interpersonal and family relations, the role of government and community agencies.

Discover multiculturalism. It will help you gain new insight on the various people and cultures that make up Canada today. Can you afford not to be informed on this subject?

Subscribe now! It's just \$7.50 for one year. You'll find it a rewarding experience. Make your cheque payable to the University of Toronto and send to:

Guidance Centre
Faculty of Education
University of Toronto
1000 Yonge Street
Toronto, Ontario M4W 2K8

Répertoire ethnoculturel de l'Ontario — Liste des organismes ontariens qui s'intéressent aux origines ethniques. Les organismes sont classés par ville et par groupe ethnique. Publication bilingue. *

Resource List for a Multicultural Society — Liste de matériel multiculturel (matériel imprimé, films, bandes vidéo, disques, etc.) à utiliser dans les écoles aux niveaux élémentaires et secondaires, et pour le perfectionnement professionnel des enseignants. Le matériel est classé par groupe ethnique et par sujet, par exemple "expérience des émigrés" ou "multiculturalisme", \$3.00 l'exemplaire. En anglais seulement. (disponibles à la Librairie du gouvernement de l'Ontario seulement)

Séries sur le développement communautaire

Comment rassembler les gens — Ce livret s'adresse au groupe communautaire qui organise des réunions. Il traite de la création de comités, de l'organisation de réunions publiques, de la prise de décision, de l'aide financière et des conditions dans lesquelles il faut arrêter les activités du groupe. Il répond à quelques questions fondamentales sur la manière de s'y prendre pour organiser un groupe communautaire et sur sa raison d'être. Ce livret est disponible en anglais et en français. 50¢

Manuel de l'animateur d'une discussion — Ce guide donne un aperçu rapide de la dynamique de groupe et du rôle de l'animateur d'une discussion. Il traite du cadre dans lequel se déroule la discussion, du rôle des membres et de l'animateur et des techniques utiles à ce dernier. Ce manuel est disponible en anglais et en français. 50¢

Manuel de tenue des livres à l'intention des groupes de citoyens — Ce manuel a été publié à titre de guide seulement. Il présente un système de base pour la tenue des livres et décrit les principes et les méthodes utilisées (écritures de

Intercultural Seminars: Chinese — Comme ci-dessus. 50¢

Intercultural Seminars: East Indians — Comme ci-dessus. 50¢

Intercultural Seminars: Greeks — Comme ci-dessus. 50¢

Ces publications sont disponibles en anglais seulement.

Ontario and Multiculturalism — Recent

Developments — Ce livret décrit certains programmes que l'Ontario met en oeuvre dans

le domaine mouvant du multiculturalisme: entre autres, l'emploi, l'éducation, l'accueil et l'orientation, le logement, les moyens de communication, les arts, les relations entre cultures et entre races, les peuples autochtones, les services aux francophones. 75¢ l'exemplaire. En anglais seulement.

Outreach for Understanding — Il s'agit d'un rapport sur une série d'ateliers interculturels dirigés par la Direction du multiculturalisme depuis plus de deux ans et demi. Il a été révisé par le professeur George Bancroft de la faculté d'enseignement de l'université de Toronto et contient des résumés de présentations et de travaux en atelier. Disponible en anglais. \$1.00 l'exemplaire.

La politique multiculturelle de l'Ontario —

Qu'est-ce que le multiculturalisme et quelle est la politique multiculturelle du gouvernement de l'Ontario? Cette brochure répond à ces questions en définissant et en expliquant la ligne de conduite adoptée par le gouvernement de l'Ontario en matière de multiculturalisme. Offerte gratuitement. En français et en anglais.

Refugees from Southeast Asia — Documentaire sur les réfugiés du Sud-est asiatique. Disponible en anglais seulement.

Ethnocultural profiles — Décrit de façon brève et concise les origines de divers groupes ethnoculturels de l'Ontario. En anglais seulement.

Fêtes à retenir — Il s'agit du premier numéro d'une série de publications documentaires de la Direction du multiculturalisme. Le lecteur peut y trouver des renseignements sommaires sur les fêtes que certains habitants de l'Ontario célèbrent, selon leur origine ethnoculturelle. Ce genre de renseignements est à la base même de la compréhension interculturelle et du respect des autres cultures. \$1.50 l'exemplaire. En français et en anglais.

Guidelines for Conducting Intercultural Seminars — La Direction des services du civisme est appelée à jouer un rôle prépondérant dans le développement des échanges entre les habitants de culture différente, en Ontario, et c'est à ce titre qu'elle doit promouvoir la communication et la bonne entente interculturelles. Ici et là dans la province, plusieurs organisations et institutions locales commencent à mettre en oeuvre leurs propres programmes interculturels. Cette publication donne réponse à de nombreuses questions entourant l'organisation de rencontres interculturelles et peut servir de guide général en la matière. 50¢ l'exemplaire. En anglais seulement.

L'immigration en Ontario (statistiques); 1^{re} partie; 1957 à 1971 — Disponible en anglais et en français.*

L'immigration en Ontario (statistiques); 2^e partie; 1971 à 1975 — Disponible en français et en anglais.*

Intercultural Seminars: Blacks — Brefs exposés portant sur différents aspects de la communauté où on explique les difficultés initiales éprouvées par l'émigré qui doit s'adapter à un nouvel environnement. Parmi les sujets traités, citons la structure familiale, les différences culturelles et les structures communautaires. En anglais seulement. 50¢

PUBLICATIONS

Disponibles à la Librairie du gouvernement de l'Ontario, 880, rue Bay, Toronto M5S 1Z8, de même qu'aux bureaux régionaux du ministère des Affaires culturelles et des Loisirs.

Remarque: Les publications signalées par un astérisque (*) sont disponibles seulement à la Direction des services du civisme, 77-ouest, rue Bloor, 5^e étage, Toronto M7A 2R9.

Distribution limitée à un exemplaire par personne.

Affiches sur le multiculturalisme — Ces affiches sont distribuées aux organisations communautaires, aux organismes et institutions publics qui désirent les exposer dans des endroits publics. À l'heure actuelle, il en existe deux, en français et en anglais: Tous Canadiens/All Canadians, et D'origines diverses... un avenir commun/From different past, a common future. \$1.00 chaque.

Case Studies in Multiculturalism No. 1: Hospital Interpreting Services — Ce livre décrit les différentes étapes de la création d'un service d'interprétation pour les malades à l'Hôpital général de Toronto; ce service est uniquement fondé sur la participation bénévole des employés de l'hôpital. \$1.00 l'exemplaire. En anglais seulement.

Documentation à l'intention des groupes communautaires

— Ce guide détaillé de 79 pages donne la liste des organismes susceptibles d'accorder une aide aux groupes de la collectivité, aux associations municipales, etc. qui recherchent des bénévoles ou une aide financière ou en matériel. Il traite également de l'aide du gouvernement fédéral, du gouvernement provincial, des fondations privées et de quelques sociétés. Ce guide a une excellente partie sur la constitution en société et la préparation budgétaire; les différents domaines sont étudiés par titre et par sujet. Disponible en français et en anglais. \$1.00

Région du sud-ouest

495, rue Richmond
5^e étage

London, N6A 5A9

Téléphone:

519-438-2947

Région du centre-

ouest

1083-est, rue Barton

2^e étage

Hamilton, L8L 3E2

Téléphone:

416-549-2471

71, rue King

Bureau 301

St. Catharines

L2R 3H7

Téléphone:

416-688-6472

55-est, rue Erb

Waterloo, N2J 4K8

Téléphone:

519-886-3520

documentation n'assume aucune responsabilité
quant à leur pertinence.

Ministère des Affaires culturelles et des Loisirs
Centre de documentation
77 ouest, rue Bloor, 9^e étage
Toronto M7A 2R9
Tél.: (416) 965-6763

Bureaux régionaux du ministère des Affaires culturelles et des loisirs

Région du nord-ouest

1825-est, rue Arthur
2^e étage
Thunder Bay
P7E 5N7
Téléphone: 807-475-1255

Région de l'est

1, rue Nicholas
11^e étage
Ottawa, K1N 7B7
Téléphone: 613-232-1116

479, chemin
Government
C.P. 3000
Dryden, P8N 3B3
Téléphone: 807-223-2271

Région du nord-est

280, rue Pinnacle
Bureau 3
Belleville, K8N 3B1
Téléphone: 613-968-3474

1055, rue Princess
Bureau 304
Kingston, K7L 5T3
Téléphone: 613-542-7349

Région du centre-est

700, rue Bay, 8^e étage
Toronto, M7A 2R9
Téléphone: 416-965-0283

114, rue Worsley
Barrie, L4M 1M1
Téléphone: 705-737-3301

6. Pour les autres groupes, le matériel est envoyé par autobus express, aux frais du centre de documentation. L'emprunteur doit le renvoyer, à ses frais, par autobus express.
- Ne pas renvoyer le matériel par la poste.**
7. Les établissements d'enseignement doivent charger une personne-contact de la commande, de la réception et du renvoi du matériel.
8. Si le matériel est endommagé pendant la période de prêt, on pourra exiger que l'emprunteur le remplace. Si les accessoires audio-visuels sont endommagés ou si l'emprunteur néglige de retourner le matériel à la date prévue, le service gratuit de prêt lui sera refusé à l'avenir.
9. Le matériel ne doit servir qu'à titre éducatif et non pas pour les spectacles ou l'usage personnel. Il ne doit pas être reproduit. Il est interdit de demander des frais d'entrée pour les projections et l'emprunteur ne doit prêter le matériel ni à une autre personne ni à un autre groupe.
10. L'emprunteur est tenu de se procurer l'équipement de projection approprié. Ce dernier doit être compatible avec le matériel utilisé: équipement vidéo pour les cassettes vidéo; projecteurs de diapositives pour les diapositives (toutes les diapositives sont dans des carrousels Kodak); projecteurs de 16mm pour les films de 16mm, etc. Seuls les opérateurs expérimentés doivent faire fonctionner l'équipement de projection et ce dernier doit être tenu propre et en bon état.

REMARQUE:

Les films en noir et blanc sont généralement anciens et il est possible que le contenu soit périmé; leur usage est par conséquent laissé à la discrétion des emprunteurs. Certains les trouvent utiles, d'autres non. Le centre de

LOCATION DE MATÉRIEL AUDIO-VISUEL

Le centre de documentation du ministère des Affaires culturelles et des Loisirs a tout un choix de matériel audio-visuel qu'il prête gratuitement à des groupes en Ontario.

Il est possible d'emprunter ce matériel par l'intermédiaire des bureaux régionaux indiqués aux pages suivantes.

Etant donné que les demandes sont très nombreuses et qu'il est difficile de prévoir la circulation du matériel en Ontario (aucun prêt n'est fait à l'extérieur de la province), il est nécessaire de respecter les règles suivantes:

1. Le matériel doit être rendu dans les 24 heures après utilisation.

2. Les groupes situés dans la communauté urbaine de Toronto doivent commander le matériel 48 heures à l'avance.

3. Les groupes situés en dehors de la communauté urbaine de Toronto doivent commander le matériel 7 jours à l'avance.

4. Les groupes de la communauté urbaine de Toronto doivent faire leurs propres arrangements pour prendre possession du matériel et le rendre au centre de documentation. L'arrangement d'un service de livraison incombe à l'emprunteur.

5. Les groupes situés près d'un bureau régional doivent faire leurs propres arrangements pour prendre possession du matériel et le rendre à ce dernier. L'emprunteur qui ne réside pas dans la région où se trouve le bureau régional mais qui souhaite bénéficier de ce service gratuit doit en informer le personnel du bureau régional au moment de la commande.

Culture ethnique au Canada (3 boîtes, 2 films fixes et 2 cassettes par boîte) disponibles en anglais.

551 "Welcome Springtime"

552 "Exotic Canada"

553 "The Foreign Influence"

554 "Come to the Festival"

555 "Food and Fashion"

556 "The Caribbean Comes to Canada"

Culture indienne au Canada (2 boîtes, 2 films fixes et 2 cassettes par boîte) disponibles en

anglais.

505 "Totem Poles Tales"

506 "Indian Dances and Masks"

507 "The Symbol in Indian Art"

508 "Mother Earth: An Indian View"

Les Indiens du Canada (2 boîtes, 2 films fixes et 2

cassettes par boîte) disponibles en anglais.

501 "Indians Yesterday & Today"

502 "Indian Leaders and Centres of Renewal"

503 "Indian Arts & Crafts"

504 "The Medicine Wheel (Lessons of an

Indian)"

Légendes et mythes esquimaux (2 boîtes, 2 films

fixes et 2 cassettes par boîte) disponibles en

anglais.

201 "The Legend of the Raven who flew

Backwards (So that he could see where he

had been)"

202 "The Agekkok of Thule"

203 "Attikuk and the Caribou"

204 "The Shaman Goes to the Moon"

La mosaïque canadienne (8 cassettes et 8 films

fixes dans une boîte) disponibles en anglais.

"Mosaic Canada"

"British Canadians"

"French Canadians"

"Natives Canadians"

"European Canadians"

"Black Canadians"

"Chinese & Japanese Canadians"

"Cultures in Conflict"

The World of Caravan — Vidéo-cassette de ¾", 60 minutes, en couleurs. Ce programme marque le 10^e anniversaire de "Caravan", la fête multiculturelle de Toronto dont l'importance a doublé depuis sa création. Alex Trebeck décrit Caravan et sa formation et présente des spectacles donnés par les gagnants des prix annuels. Parmi les artistes, citons les danseurs ukrainiens Kalyna, le danseur indien Dennis Highway, les danseurs écossais, les gymnastes Kalev Estienne et les chanteurs québécois Fantaisistes. Disponible en anglais.

Ying Hope's Visit to Hong Kong — Vidéo-cassette de ¾" de 10 minutes, en couleurs. Photographies et commentaires de Ying Hope qui retrace l'arrivée des réfugiés du Sud-est asiatique à Hong Kong en passant par le camp de transit de Kai-Tak où ils attendent un vol pour le Canada et finalement atteindre leur destination à Vancouver. Décrit les expériences traumatisantes des réfugiés. Disponible en anglais.

Films sonores en cassette

Les projections durent entre 10 et 20 minutes. Ces films traitent des cultures indienne et esquimaude, et s'adressent aux élèves du cycle moyen de l'école élémentaire, aux élèves des écoles secondaires et aux adultes.

Contes esquimaux (2 boîtes, 2 films fixes et 2 cassettes par boîte) disponibles en anglais.

211 "The Arctic Sled Dog"
 212 "Eskimo Hunting"
 213 "Traditional Eskimo Life"
 214 "Eskimo Spirit Beliefs"
 1101 "Geography of the Arctic"
 1102 "Days of the Igloo"
 1103 "The Arctic Today"
 1104 "The Eskimo and his Work"

participants sont James J. Care, Marlene Green, Michael Roberts, Dean Wood, le Dr Bhausahab Ubale (Commission ontarienne des droits de la personne), Walter Pitman (Président — groupe d'étude sur les relations humaines), le Dr Frances Henry et le Dr Jack Kehoe. Des déclarations d'élèves et de parents sont intercalées dans les commentaires. Les discussions portent également sur des expériences vécues; la victime d'une attaque donne son témoignage. Disponible en anglais.

Recollections of Italian immigrants to Sudbury — Bande son. Des immigrants italiens racontent, dans leur langue maternelle, des jeux et des contes d'enfants, des histoires et des superstitions de leurs pays. Parrainé par la Société Dante Alighieri. Disponible en italien.

Vietnamese language and culture — 52

diapositives de 35 mm, bande magnétique et texte. Documentation utile pour les éducateurs. Fait ressortir les éléments fondamentaux des différences culturelles et linguistiques. Montre certains gestes à éviter ainsi que certaines expressions comme la question "Comprenez-vous?" qui peut être interprétée comme "Écoutez-vous toujours?" Réalisé aux États-Unis. On peut faire passer les diapositives avec la bande à signal sonore ou en suivant le texte. Disponible en anglais.

Vietnam : My People are Dying — Vidéo-

cassette de ¾", 60 minutes, en couleurs. Relate les expériences des réfugiés dans divers cadres (camps de transit à Hong Kong, en Indonésie, dans les îles Anambas, le camp de Bidong, l'île Bintan, l'île Balang, Bangkok) et des officiels (dont certains sont canadiens) sont interviewés sur la condition des réfugiés. Le film montre que le problème des "réfugiés de la mer" est en fait beaucoup plus vaste; des réfugiés laotiens, cambodgiens et chinois sont rapatriés de force car ils sont indésirables dans le pays où ils se sont réfugiés. Décrit les souffrances des réfugiés dans leurs diverses épreuves. Disponible en anglais. Le personnel du ministère doit être présent lors de la projection.

Nisei-Sansei — Vidéo-cassette de 1/2", 60 minutes et en couleurs. Au centre culturel japonais, le généticien David Suzuki s'adresse à un auditoire composé de Nisei (2^e génération de japonais au Canada), de Sansei (3^e génération de japonais au Canada) et de Hagijin (non-japonais); il parle des problèmes qui se posent quand on fait partie d'un groupe minoritaire au Canada. Des auditeurs expriment leurs vues au cours d'une discussion qui fait suite à la présentation de M. Suzuki. Disponible en anglais.

Operation Thank You Canada — Disque 33 t. stéréo. Le comité hollando-canadien 1945-1970, sous le patronage de sa Majesté la reine Juliana et de son Altesse royale le prince Bernhard de Hollande, donne un aperçu de la commémoration nationale et des festivités qui ont eu lieu à Ottawa (Ontario) à l'occasion du 25^e anniversaire de la libération de la Hollande. Chœurs et commentaires. Disponible en anglais.

Outcasts of the China Seas — Vidéo-cassette de 3/4", 48 minutes, en couleurs. Les réfugiés du camp de Bidong, situé dans une île au large de la Malaisie, expliquent pourquoi ils ont quitté le Viêt-nam et parlent de leurs espoirs. Le film montre les conditions de vie dans le camp et la façon dont le statut de réfugié est accordé aux personnes souhaitant émigrer. Des expériences vécues y sont relatées, par exemple les réfugiés décrivent les périls qu'ils ont rencontrés pendant leur voyage sur la Mer de Chine méridionale. La vie de tous les jours dans le camp y est également décrite. Disponible en anglais.

Overseas Students — Vidéo-cassette de 1/2", 30 minutes, en noir et blanc. Quatre étudiants parlent du choc culturel, des raisons pour lesquelles ils font des études dans des universités canadiennes et de ce qu'ils en tirent. Disponible en anglais.

Race is a Four Letter Word — Vidéo-cassette de 3/4", 60 minutes, en couleurs. Produit par l'office de la télévision éducative de l'Ontario et la Fédération des enseignants de l'Ontario. June Caldwell dirige un débat sur le racisme. Les

sifflamment, etc.). La deuxième partie peut être utilisée sans la première partie. Disponible en anglais.

Latin Americans in Toronto : by choice or by

chance? — Vidéo-cassette de ¾", 24 minutes, en noir et blanc. Pourquoi des ressortissants de l'Amérique latine sont-ils venus au Canada et que se passe-t-il à leur arrivée? Trois familles originaires du Guatemala, de l'Équateur et du Salvador décrivent leurs impressions d'immigrants. Elles parlent du choc qu'elles ont éprouvé lorsqu'elles ont quitté leur pays et des difficultés à trouver du travail et à s'adapter à un milieu différent. Le film explore la communauté latino-américaine, ses églises, ses centres communautaires et les endroits où les nouveaux arrivants peuvent trouver leurs mets traditionnels, des magasins et rencontrer des personnes de leur langue. Disponible en anglais.

The National Symposium on Multiculturalism and the Black Presence in the Canadian Mosaic

— Vidéo-cassette de ¾", 57 minutes, en couleurs. Sommaire des exposés présentés au Symposium de Windsor du 19 au 21 mai 1977. L'objectif de la bande vidéo est de capter la saveur de la réunion, de comprendre les questions soulevées par les personnes ressources et de pousser les spectateurs à approfondir certains des points présentés. Disponible en anglais.

Neither Here Nor There — Vidéo-cassette de

¾" et film de 16 mm, 30 minutes. Disponible en couleurs sur vidéocassette ¾". Images d'une vie primitive mais ordonnée dans le camp de Bidong (Malaisie) où 35 000 réfugiés attendent un visa pour aller dans les pays qui les accepteront. Excellent aperçu des problèmes qui existent dans le camp et la façon dont les réfugiés essaient de les résoudre. Le film fait ressortir leur détermination, leur débrouillardise, leur adaptabilité et leur optimisme contagieux. Comme le suggère le titre, littéralement, "Ni ici ni ailleurs", les réfugiés n'ont aucun sentiment d'appartenance à cette époque de leur vie. Disponible en anglais.

Cultures in Contact — Diapositives de 35 mm, 15 minutes, en couleurs (1 classeur avec cassettes à signal sonore ou insonore et texte) Des étudiants participant au programme Expérience 79 ont posé à plusieurs personnes la question suivante : "Que signifie pour vous le multiculturalisme?" Les personnes interrogées, de cultures différentes, vivent en contact les unes avec les autres. Certaines des diapositives ont été montrées à des enfants dont les réactions ont fait preuve d'une certaine finesse. Les coups d'oeil à diverses communautés culturelles de l'Ontario et les commentaires qui les accompagnent provoquent la discussion. Disponible en anglais.

How to Read a Foreigner, Part I — Vidéo-cassette de ¾", 40 minutes, en couleurs. Il s'agit d'une session de formation pour employés ACIDI partant outre-mer. La première partie est une introduction générale aux problèmes interculturels. On y examine les valeurs, la logique, la rationalisation et autres concepts et on explique qu'il s'agit souvent de conventions arbitraires qui n'ont plus aucun sens (ou, pire encore prennent un sens tout à fait différent) quand ils sont transportés dans une autre culture.

Dans la première partie, Jim Bostain se concentre sur l'usage (et l'abus) du langage verbal (ton, timbre, inflexion, contexte) dans le processus de la communication. Bien qu'il s'agisse d'un ruban visuellement statique, le style léger et irrévèrent de M. Bostain le rend aussi amusant qu'instructif. On recommande de visionner la cassette avant de la montrer aux groupes religieux et aux groupes d'âge scolaire. La première partie peut être utilisée sans la deuxième partie. Disponible en anglais.

How to Read a Foreigner, Part II — Vidéo-cassette de ¾", 30 minutes, en couleurs. Comme plus haut, sauf que l'on insiste sur la communication non verbale (habillement, apparence, gestes, contact visuel, utilisation culturellement définie du temps et de l'espace) et paralinguistique (grognement, soupir, clic,

China Today — Vidéo-cassette de ½", 28 minutes, en couleurs. Eleanor Vellinga, de la Direction des sports et des loisirs, a visité la Chine au printemps 1974. Elle décrit ses impressions dans une entrevue et avec des objets et des diapositives qu'elle a ramenés de son voyage. C'est un commentaire intéressant sur les modes de vie, l'éducation, l'agriculture, les industries, la culture ainsi que l'impact de la politique sur la façon de vivre des Chinois. Disponible en anglais.

Remarque : Bande vidéo en couleurs pouvant être projetée avec un appareil vidéo en couleurs ou en noir et blanc.

Come With Us (Venha conosco) — Dans ce spectacle de diapositives accompagnées d'une bande sonore, d'une durée de quinze minutes, les élèves des cinquième et sixième années de l'école publique de la rue Shirley nous font visiter leur quartier et nous livrent leurs observations sur diverses questions, dont celles du logement et de l'emploi. Disponible en anglais.

Cope : coping with a second language — Vidéo-cassette de ¾", 30 minutes, en couleurs. Il s'agit d'une émission-téléphone portant sur les expériences personnelles de certains immigrants qui essaient d'apprendre l'anglais comme langue seconde. Les débats portent sur les difficultés qu'ils ont rencontrées, ce qui les a aidés ou non. Agota Gabor (la soeur d'Eva) et Miriam de Giuseppe (Conseil de l'éducation de Toronto) figurent parmi les participants. Disponible en anglais.

Culture Shock — Vidéo-cassette de ½", 30 minutes et en couleurs. Des personnes de diverses origines ethniques et seules ou en famille parlent des difficultés qu'elles ont éprouvées lors de leur adaptation à un nouveau style de vie au Canada. Disponible en anglais.

AUTRE MATÉRIEL AUDIO-VISUEL

Another Generation — Vidéo-cassette de ½", 30 minutes et en couleurs. Que pensent les enfants des nouveaux Canadiens de leur patrimoine culturel après leur venue au Canada? Adrienne Clarkson discute de cette question avec quatre étudiants de l'Université de Toronto. L'artiste Nabuo Koboto et le généticien David Suzuki discutent aussi sur ce thème au Centre culturel japonais. Disponible en anglais.

Be a Good Boy Now: A Story of Displacement

— Vidéo-cassette de ¾", 30 minutes, en couleurs. La mère de Rowan Martin déménage au Canada après son divorce et le laisse en Jamaïque pendant qu'elle s'installe dans son nouveau pays. Maintenant qu'il est sur le point de venir la rejoindre et de laisser tout ce dont il a l'habitude derrière lui, nous voyons la beauté de son pays d'origine et faisons la connaissance de ses parents, amis et camarades d'école. Rowan parle de son désir de devenir ingénieur. Il se demande ce que sera le Canada et espère que sa mère n'a pas changé. Il pense au cricket, aux pique-niques, à la nourriture dont il a l'habitude et à tout ce qui va lui manquer. Au moment où il monte dans l'avion, nous imaginons le choc culturel qui l'attend au Canada. Disponible en anglais. (voir aussi Film de 16 mm p. 2)

Chief Dan George Keynote Address — Vidéo-

cassette de ½" et ¾", 35 minutes, en noir et blanc. Le Chef Dan George s'adresse à un groupe d'instituteurs qui vont enseigner à des enfants esquimaux et indiens. Il insiste sur la nécessité de respecter les principes des personnes avec lesquelles ils vont vivre et travailler, et demande de ne pas imposer les principes des Blancs. Cette cassette est très utile pour ceux qui enseignent à l'école ou qui enseignent des programmes de travail collectif, d'école du soir ou de loisirs, etc. Cette cassette serait particulièrement utile à ceux qui enseignent à des personnes d'origines ethniques diverses. Disponible en anglais.

The Treasure — Ce film de 13 minutes et en couleurs présente un conflit de valeurs culturelles. Deux frères indiens adolescents n'écourent pas leur père qui insiste sur les traditions. Ils troquent des objets indiens contre un canot fabriqué à la machine. Mais lorsque leur père est arrêté alors qu'il dirige un groupe de défense des droits de pêche de la bande, ils finissent par se rendre compte de la valeur de leur patrimoine. Pour les écoles élémentaires, les écoles secondaires et pour les adultes. Disponible en anglais.

220 Blues — Ce film de 20 minutes et en couleurs présente un élève noir d'une école secondaire, champion en athlétisme. Il a de nombreux camarades blancs mais les élèves noirs le poussent à les délaïsser. On arrive au moment crucial du film quand l'adolescent doit décider s'il doit refuser une médaille en athlétisme en signe de protestation et de solidarité entre Noirs. Pour les écoles secondaires et les adultes. Disponible en anglais.

Under the Rainbow — Film de 16 mm, en couleurs. Le film commence avec une confrontation entre un homme qui fait pousser des fleurs et un technologue qui travaille avec des ordinateurs. Une fleur pousse dans la salle des ordinateurs; un ruban d'ordinateur surgit dans le jardin. Les deux hommes détruisent "l'objet étranger". Lorsqu'ils se rencontrent, ils découvrent que la compréhension et le respect valent mieux que la méfiance et l'hostilité. Disponible en anglais. 10 minutes.

L'on apprend se résume à la vie quotidienne. La nécessité d'apprendre l'anglais est grande. "Les enfants n'apprennent pas à lire et à écrire. Ils lisent et écrivent afin de pouvoir apprendre." Ce film constitue un excellent moyen d'évaluer le travail des éducateurs, des travailleurs sociaux, des organisateurs syndicaux et des étudiants et il pose des questions sur les concepts et les valeurs de l'éducation. Disponible en anglais.

Steel Blues — 34 minutes, couleurs, en anglais. Pablo, émigrant chilien et ancien professeur, demande un emploi dans une usine de métallurgie à Montréal. Isolé, privé de tout contact avec sa famille et son pays, dépossédé de son statut professionnel, il doit se débrouiller dans une langue qu'il ne parle pas pour effectuer un travail dont il ignore tout. Le film relate les efforts qu'il déploie pour s'adapter à une vie différente et difficile.

A Storm of Strangers — Ce film de 26 minutes et en couleurs, avec Herschel Bernardi comme narrateur, présente l'histoire de l'immigration et du peuplement de la partie sud-est de New York au début du siècle. Ce film présente des scènes animées et aussi des photographies datant de l'époque. C'est l'histoire d'un homme qui, comme beaucoup d'autres, a travaillé dur et s'est privé pour assurer un avenir meilleur à ses enfants. Aujourd'hui de nouveaux immigrants créent un certain contraste dans ce quartier qui n'a pas changé. Disponible en anglais.

This is a Photograph — Ce film de 10 minutes environ et en couleurs présente quelques impressions d'un immigrant européen lors de ses cinq premières années de résidence au Canada. Disponible en anglais.

Ti Kanis — Ce film de 21 minutes et en couleurs présente les Grecs de Toronto ainsi que les problèmes courants auxquels doivent faire face les immigrants qui s'installent dans un pays dont la culture et les structures sociales sont différentes des leurs. Disponible en anglais.

Prejudice: Bill Cosby — Ce film en couleurs et de 25 minutes présente Bill Cosby dans un long monologue satirique. Il y joue le rôle d'un hypocrite qui "n'a rien contre les autres mais..." Disponible en anglais.

Prejudice: Causes, Consequences and Cures — Ce film de 24 minutes et en couleurs présente quelques stéréotypes des Nord-Américains vis-à-vis de certaines minorités. Disponible en anglais.

Ruberg — 28 minutes, en couleurs. Un artiste estonien parle de son amour pour les paysages canadiens et de son respect pour les autochtones et leur attitude envers la nature. On le voit au travail dans les régions rurales du Québec et de l'Ontario. Son intérêt envers les enfants aveugles et muets ainsi que son travail avec des organismes culturels de jeunes Estoniens révèlent ses qualités humaines. Disponible en anglais.

The Sikhs — 22 minutes, en couleurs. Ce film montre les attitudes et les réactions des Sikhs vis-à-vis de leur histoire et dans leur vie actuelle.

Spence Bay — 12 minutes, en couleurs. Le film nous transporte dans un village d'Inuit avec un groupe d'élèves secondaires de Mississauga. Ensemble, nous faisons l'expérience d'un contact avec une culture différente alors que nous visitons une école locale, vivons quelques moments avec des artistes inuit et participons à des activités communautaires. Le film a pour thème le partage des cultures. Il examine aussi le problème de la perte progressive du patrimoine culturel des jeunes Inuit, due à l'évolution de leur mode de vie. Disponible en anglais.

Starting from Nina: The Politics of Learning — Film de 16 mm, 30 minutes, en couleurs. Le film décrit quelques expériences de prise de conscience dans la classe laborieuse de l'Ontario. Parmi eux, il y a des immigrants, des enfants vivant dans un quartier populaire et des employés de bureau. Le film souligne combien critique la conscience devient lorsque ce que

People of the Book — 28 minutes, couleurs, en anglais. Il s'agit du livre de la Torah, et le film montre les Juifs du Canada; beaucoup d'entre eux habitent dans les centres urbains moins importants du pays. Tourné à Sudbury, Sault-Sainte-Marie et North Bay, le film apporte certains aperçus sur le culte à la synagogue et décrit comment ces trois communautés juives essaient de perpétuer leur culture et leurs traditions. Disponible en anglais.

Perception-Structure and Flow — Ce film de 15 minutes environ et en couleurs présente une étude intéressante des facteurs qui font qu'une personne a un point de vue très différent d'une autre sur une même question. Disponible en anglais.

Pinocchio for all People — Film de 16 mm, 29 minutes, en couleurs. Cette présentation de l'histoire de Pinocchio est dédiée aux immigrants canadiens et à leurs enfants. C'est à l'Italie que nous devons l'histoire de Pinocchio où elle est née il y a presque 100 ans; de par son caractère universel, elle est maintenant connue dans de nombreux pays. On retrouve un peu de Pinocchio dans chacun de nous. Le film montre le travail d'artisans et d'artistes que la célèbre marionnette a inspirés. La ville de Toronto a consacré une semaine à Pinocchio et de nombreux immigrants, jeunes et âgés, d'Italie et d'ailleurs, ont participé avec joie à la fête. Disponible en anglais.

Plenty Room in Pakistan — Film de 16 mm, 18 minutes, en couleurs. Le film pose un certain nombre de questions sur les répercussions qu'ont sur une famille d'immigrants divers préjugés. Une famille pakistanaise vit dans une maison jumelée à celle de son propriétaire italien. Bien qu'il "n'ait rien contre eux personnellement", il essaie de les faire expulser. Le film explore les pressions subtiles et celles beaucoup moins subtiles auxquelles est soumise une famille pakistanaise au Canada. Un projet de Wintario. Disponible en anglais.

Our Cultural Fabric — 27 minutes, en couleurs. Avec des entrevues, une scène de jeu, ce film examine différentes façons de s'habiller et la manière dont elles sont perçues au Canada, dans le passé et le présent. Le film analyse les préjugés qui sont nés de vêtements "différents" et l'impact de l'ethnicité sur la mode. Disponible en anglais.

Our Street was Paved with Gold — 28 minutes, en couleurs, en anglais. Ce film jette un regard sur la vie des immigrants installés sur le boulevard Saint-Laurent (surnommé la rue "Main"), à Montréal, route qui mène des quais du port jusqu'au foyer de l'immigration au Canada. On y retrouve l'Europe en miniature, avec ses langues diverses, ses aliments de toutes sortes et ses petits gestes de courtoisie qui réconfortent le nouvel arrivant. Pour tout Canadien, d'origine ou d'adoption, ce film évoquera les liens d'expériences communes vécues au Canada.

Our Totem is the Raven — Dans ce film de 21 minutes et en couleurs, un jeune adolescent indien part avec son grand-père (le chef Dan George) visiter les terres ancestrales de la bande sur la côte ouest. Mais après un certain temps, on finit par apprendre la vraie raison du voyage; alors que les deux personnages s'enfoncent dans les terres ancestrales, le grand-père avoue à son petit-fils qu'il veut l'initier à la vie adulte selon la cérémonie traditionnelle. L'adolescent réagit tout d'abord avec colère puis se résigne et finalement accepte d'être initié, fier de son patrimoine culturel. Pour les écoles élémentaires et secondaires et pour les adultes. Disponible en anglais.

Our Town is the World — Film de 16 mm, 11 minutes, en noir et blanc. Ce film, qui porte sur les préjugés, dépeint les conflits qui existent dans une ville canadienne divisée en deux groupes. Il présente, en miniature, les problèmes résultant de la mauvaise volonté et de la rivalité nationale qui opposent les pays des Nations unies et illustre combien la tolérance entre les individus et les pays est nécessaire. Disponible en anglais.

Minority Youth: Adam — Ce film de 10 minutes et en couleurs présente Adam, un Amérindien et de sa place dans la société d'aujourd'hui. Adam chérit les traditions de son peuple et apprend beaucoup de choses sur son patrimoine pendant l'été à la réserve. Mais en dernier ressort, Adam est un Américain avec les désirs, les aptitudes et les intérêts de ses camarades anglais. Pour les écoles élémentaires et secondaires et pour les adultes. Disponible en anglais.

Minority Youth: Akira — Ce film de 20 minutes et en couleurs présente un jeune japonais exposé à deux cultures: celle de ses parents à la maison et celle de ses camarades à l'école. Il arrive à concilier les deux cultures. Disponible en anglais.

Neither Here Nor There — 30 minutes. Disponible en couleurs sur vidéocassette $\frac{3}{4}$ ". Images d'une vie primitive mais ordonnée dans le camp de Bidong (Malaisie) où 35 000 réfugiés attendent un visa pour aller dans les pays qui les accepteront. Excellent aperçu des problèmes qui existent dans le camp et la façon dont les réfugiés essaient de les résoudre. Le film fait ressortir leur détermination, leur débrouillardise, leur adaptabilité et leur optimisme contagieux. Comme le suggère le titre, littéralement, "Ni ici ni ailleurs", les réfugiés n'ont aucun sentiment d'appartenance à cette époque de leur vie. Disponible en anglais.

Nikolina — 28 minutes, en couleurs. Lorsqu'on est adolescent, il est particulièrement difficile de se découvrir et de saisir les liens qui nous relient aux gens et au monde qui nous entourent. Pour de nombreux enfants de parents ethniques, le sentiment d'être différent complique encore la situation. L'accent, les coutumes et même les noms inhabituels de leurs parents constituent souvent une source de gêne. Certains réagissent en rejetant complètement leurs origines. Le film raconte l'histoire de Nikolina, une fillette de 12 ans d'origine grecque, et fait ressortir les aspects positifs du multiculturalisme. Disponible en anglais.

d'empire du XIX^e siècle, tempérés par le froid, les espaces illimités et l'aspect mystique de la terre. Cependant, Frye pense que le pays n'a pas encore atteint sa maturité. Depuis le début de l'histoire du Canada, les Canadiens suivent une longue route, à la recherche d'une identité difficile à trouver. Disponible en anglais.

A Letter to Vietnam — Film de 16 mm, 1 heure, en couleurs. Un jeune garçon vietnamien, récemment arrivé au Canada, écrit à sa mère qui est restée à Saïgon. Des scènes de son nouvel environnement sont intercalées avec des rétrospectives de Saïgon et du bateau de réfugiés sur lequel il s'est enfui. Des scènes prenantes montrant les conditions de vie dans le camp de réfugiés contrastent avec le défilé du Père Noël à Toronto, une fête de Noël pour enfants, une école canadienne bien équipée. Le film se termine toutefois sur une note d'espoir, l'enfant et ses amis s'adaptant à leur nouvelle vie au Canada. Disponible en anglais.

Like the Trees — 14 minutes, en couleurs. Rose est une métisse du Nord de l'Alberta, une femme qui a abandonné l'existence angossante de la ville en redécouvrant ses racines parmi les Cris des bois. J'ai tout laissé... je suis redevenue moi-même... comme les arbres, c'est ici que je dois vivre. Un film qui intéressera aussi les non-Indiens. Distribué par l'ONF au Canada seulement. Disponible en anglais.

Maria — 60 minutes, noir et blanc. Film de Radio-Canada illustrant un essai d'organisation de syndicat par un groupe d'ouvrières émigrées travaillant dans les "sweat shops" de l'industrie du vêtement. Les femmes se heurtent à la résistance des propriétaires des ateliers et, dans certains cas, à celle de leur famille et de leur fiancé et, parfois même, à celle de leurs collègues. Les différents groupes ethniques qui travaillent à l'usine hésitent d'abord à se faire mutuellement confiance et à s'organiser. Le film se penche aussi sur les conflits culturels qui s'élèvent dans les foyers lorsque les attentes des parents diffèrent totalement de la réalité canadienne contemporaine. Disponible en anglais.

Italians-in Transition — Ce film de 26 minutes et en couleurs existe en versions italienne et anglaise. Il fait la comparaison entre les écoles italiennes et nord-américaines et présente quelques points de vue des Italiens sur le phénomène social canadien. Disponible en anglais.

I Wear My People's Clothes — Film de 16 mm, 18 minutes, en couleurs. Version raccourcie du film intitulé Our Cultural Fabric. La scène du jeu ne figure pas dans ce film. Disponible en anglais.

Jamaican Art — Film de 16 mm, 25 minutes, en couleurs. Il s'agit d'un film sur les artistes jamaïcains contemporains. La colonisation a détruit la culture africaine et, pendant trois cents ans (avant l'indépendance), l'art n'a dépeint que ce que les colonisateurs considéraient comme "convenable". Les artistes contemporains, qui ont étudié à l'étranger, font un sage usage de leur formation en décrivant la façon dont le Jamaïcain perçoit son pays et ses concitoyens. Le mouvement artistique jamaïcain, qui a vu le jour au début des années 30, symbolise l'éveil de cette nation. Disponible en anglais.

Jobs: How the Brother Feels — Ce film en couleurs et de 13 minutes, basé sur le thème du groupe de rencontre, montre que des années de discrimination ont amené de nombreuses personnes de la minorité à penser que la société est toujours contre elles. Elles disent pourquoi elles sont plongées dans le doute et la peur et pourquoi elles se sentent dépourvues et impuissantes dans la communauté blanche. Disponible en anglais.

Journey Without Arrival — Ce film de 57 minutes et en couleurs présente le point de vue personnel de Northrop Frye. Le "problème de l'identité" est l'une des nombreuses énigmes canadiennes que Northrop Frye présente dans cette analyse unique de la psyché de la nation. Comme il le dit lui-même, le Canada d'aujourd'hui doit son existence à l'explorateur du XVII^e siècle (et ses contemporains: le marchand et le missionnaire) et au bâtisseur

la fin, un fossé culturel est franchi quand une vieille grand-mère chinoise aide la petite fille à gagner un jeu d'enfants. Disponible en anglais.

I am a Gypsy — 25 minutes, en couleurs.

Histoire de jeunes Gitanes exceptionnelles, Jim et Steve, au Canada depuis 12 ans. Leur approche de la vie est radicalement différente de leurs camarades, leur attitude étant le produit d'une culture qui remonte à 2000 ans. Des anecdotes historiques relatent comment les Gitanes se sont adaptées aux traditions de l'Amérique du Nord en 1976. Disponible en anglais.

Indians in the Americas — Ce film de 15 minutes et en couleurs présente ce que les Indiens ont apporté au patrimoine américain et à la culture en général. Les Indiens furent probablement les premiers Américains; ils vinrent d'Asie il y a plus de vingt mille ans. Les premiers arrivants étaient probablement des chasseurs; mais ils développèrent l'agriculture et eurent par la suite des civilisations avancées, comme celles des Mayas et des Incas. Ils s'installèrent en Alaska et descendirent très bas en Amérique du Sud.

Disponible en anglais.

In Search of a Past — Ce film de 53 minutes et en couleurs présente les Noirs américains à la recherche d'une identité et leur désir de retrouver la terre de leurs ancêtres. CBS News a choisi trois jeunes étudiants noirs pour un voyage en Afrique pour qu'ils acquièrent une meilleure connaissance de leur patrimoine culturel. Ils ont trouvé qu'il y avait de nombreuses ressemblances mais aussi des différences troublantes sur le plan culturel. Pour les écoles secondaires et les adultes. Disponible en anglais.

I Remember too — Ce film de 20 minutes et en

couleurs présente les travaux artistiques d'enfants chiliens qui illustrent leurs expériences de réfugiés politiques: leur traitement au Chili, leur avenir incertain et leur arrivée au nouveau pays. Ce film présente bien le choc culturel des enfants qui sont montrés dans le film sans aucune préparation. Disponible en anglais.

Four Portraits — 28 minutes, en couleurs.
Quatre familles, toutes néo-canadiennes, dont les problèmes sont aussi divers que leurs origines. Elles connaissent pourtant les mêmes bouleversements de l'émigration : insécurité financière, barrières linguistiques, choc culturel et climatique et parfois la discrimination. Le film montre une famille chilienne, réfugiée politique; un jeune Sikh de 24 ans qui vient rejoindre sa femme à Vancouver; une famille d'Antigua à la recherche d'une vie meilleure et un maître de ballet russe qui a ouvert une école à Montréal. Ces familles sont arrivées avec tout bagage leur éducation, leurs valeurs, leur volonté de travailler et la conviction qu'elles pouvaient réussir au Canada. Disponible en anglais.

Franco: la storia di un emigrante — 60 minutes, couleurs, en italien avec sous-titres anglais.
Franco, immigrant italien employé comme ouvrier, doute qu'il lui soit avantageux de continuer de vivre au Canada. Pris de nostalgie, il veut retourner dans son pays avec sa femme et sa famille et il entreprend de régler son départ. Mais il rencontre un bon ami qui lui ouvre les yeux sur la réalité et qui lui fait comprendre que son impression d'isolement est un phénomène passager.

Here We Go Round — Ce film de 30 minutes et en couleurs présente quelques-unes des difficultés qu'éprouvent les nouveaux immigrants au Canada: les problèmes de langue, le choc culturel et l'impossibilité de trouver un travail en rapport avec sa profession. Disponible en anglais.

Home Free — 20 minutes, en couleurs. Une famille canadienne anglaise déménage d'une petite ville de l'Ontario dans un quartier à prédominance chinoise de Toronto. La petite fille de 10 ans explore son nouveau voisinage où les marchands parlent surtout le chinois et où abondent des spectacles, des sons et des odeurs étranges. Elle fréquente une école où se rendent surtout de petits Chinois. Elle est invitée à une fête et goûte pour la première fois à la cuisine chinoise et se sert de baguettes pour manger. A

Series "Education for Freedom"

• Do You See What I See? — 30 minutes,

couleurs. Ce film est une introduction à la philosophie de l'éducation de Paulo Freire (pédagogie des opprimés); il montre comment cette philosophie a été formulée dans la région très pauvre du nord-est du Brésil. Ce film traite de la philosophie appliquée au paysan brésilien, illettré et indigent. Il montre aussi que les choses perçues dépendent pour tous de la formation et des expériences personnelles. Disponible en anglais.

• Name Your Own World — 30 minutes,

couleurs. Ce film traite de la philosophie de l'éducation de Paulo Freire appliquée aux différents niveaux de la société. Il met l'accent sur l'aptitude du spectateur à étudier sa place souvent intrigante dans la vie, à la voir objectivement comme une situation problématique et à agir pour la changer. Disponible en anglais.

Enemy Alien — Ce film de 27 minutes et en

couleurs donne un compte rendu du déplacement forcé des Japonais pendant la seconde guerre mondiale. La valeur du film repose sur sa présentation sans commentaires des événements. Il présente également des entrevues avec des citoyens d'origine japonaise qui ont été soumis à cette dure épreuve. Pour les écoles secondaires et les adultes. Disponible en anglais.

Eye of the Storm — Ce film de 28 minutes et en

couleurs présente une communauté du centre-ouest sans Noirs ni guettos ni campus, où on fait une expérience révélatrice dans une classe d'école. L'institutrice d'une classe de 3^e année introduit des préjugés raciaux dans sa classe en divisant les élèves en deux groupes: les "intelligents" et les "idiots", d'après des critères arbitraires comme la couleur des yeux et des cheveux. Les réactions des enfants sont radicalement différentes lorsqu'on les fait passer d'un groupe à l'autre. Disponible en anglais.

Born Black — Ce film de 58 minutes, avec quelques passages en couleurs présente un peu d'histoire et une discussion de diverses attitudes des Noirs, de leurs problèmes, etc... Une projection antérieure à la représentation est conseillée. Disponible en anglais.

Boundary Lines — 11 minutes, en couleurs. Il s'agit d'une satire de l'intolérance humaine par la musique et des dessins animés. Ce film ridiculise la tendance qu'ont les gens à cataloguer les autres d'après la couleur de leur peau, leurs origines, leur situation financière. Disponible en anglais.

Bubbie — 11 minutes, en couleurs. Dans ce film, le réalisateur présente un portrait de sa grand-mère, Sarah Salsberg, âgée de quatre-vingt seize ans. Sarah parle d'elle-même, de ses sentiments à l'égard de la vie et des gens, et de ses expériences d'émigrée d'Europe de l'Est, arrivant au Canada et s'installant à Toronto au début du XX^e siècle. Le film décrit, à la première personne, une tranche récente de l'histoire du Canada et il examine certaines des traditions qui composent le patrimoine culturel et religieux de Sarah. Disponible en anglais.

A Chairy Tale — Film de 16 mm, de 10 minutes, en noir et blanc. Il s'agit d'un conte de fées moderne, raconté sans paroles, par Norman McLaren. Une chaise qui refuse de n'être qu'un simple siège et un jeune homme exécutent une sorte de pas de deux. Le jeune homme considère la chaise comme allant de soi et la chaise s'en irrite. L'accompagnement musical de cette allégorie est de Ravi Shankar. Disponible en anglais.

City Limits — Ce film de 29 minutes environ et en couleurs présente une étude franche des problèmes des villes nord-américaines par Jane Jacobs. Disponible en anglais.

Dad and Me — Ce film de 11 minutes et en couleurs présente les liens qui unissent les membres d'une famille noire de la classe moyenne. Ce film simple est surtout destiné aux élèves de l'école élémentaire. Disponible en anglais.

qui contrastent avec les espoirs de Rowan et présentent une image moins optimiste des problèmes concrets que doivent affronter les Antillais. (voir aussi bande vidéo, p.16)

Disponible en anglais.

Between Two Worlds — Le choc culturel chez les jeunes élèves immigrants est le thème de ce film en couleurs et de 19 minutes. Il présente, par une série d'entrevues, les difficultés que les enfants éprouvent quand ils quittent leur pays natal et viennent au Canada. Ce film a été réalisé dans le cadre d'un projet de classe par l'enseignante et producteur, Linda Schuyler, et ses élèves à l'école secondaire Earl Grey.

Disponible en anglais.

Black History: Lost, Stolen, or Strayed — Ce film de 54 minutes et en couleurs présente Bill Cosby expliquant la contribution remarquable des Noirs au développement et à la prospérité de l'Amérique du Nord. Le film montre que l'on ignore cette contribution dans l'enseignement de l'histoire de l'Amérique du Nord. Ce film est en deux bobines mais on peut très bien présenter le sujet en utilisant seulement la première. Pour les écoles secondaires et pour les adultes.

Disponible en anglais.

Booboo Monster Enters a Beauty Contest — Film de 16 mm, de 15 minutes, en couleurs. Bill Clear raconte l'histoire, en vers, du gros monstre vert Booboo. Le Gouverneur invite les monstres qui sont de la couleur des fleurs à participer à un concours de beauté. Booboo découvre alors qu'il n'y a pas de fleur verte. Il se met dans des situations ridicules pour essayer de changer de couleur, il reste même au soleil en espérant prendre la couleur d'une belle orchidée noire. Booboo ne gagne pas le concours mais sa femme, pleine de sagesse, lui rappelle que la couleur n'est pas importante et que nous sommes tous les mêmes à l'intérieur. Disponible en anglais.

FILMS DE 16mm

prêtes par le ministère des
Affaires culturelles et des Loisirs
Centre de Ressources
77 ouest, rue Bloor, 9^e étage
Toronto, M7A 2R9
Téléphone (416) 965-6763

Another Kind of Music — 24 minutes, en

couleurs. Dave, un jeune Jamaïcain, introduit
Terry, batteur, à la musique reggae et les deux
jeunes gens deviennent amis. Lorsque les
circonstances similaires. Les deux garçons,
comprenant mieux finalement le sens de l'amitié
et des préjugés, décident de jouer leur propre
musique rock sur un rythme reggae. Avec
quelques scènes du carnaval "Caribanna" sur de
la musique reggae, ce film est à la fois agréable
et fait réfléchir. Disponible en anglais.

Balablock — Film de 16 mm, de 8 minutes, en

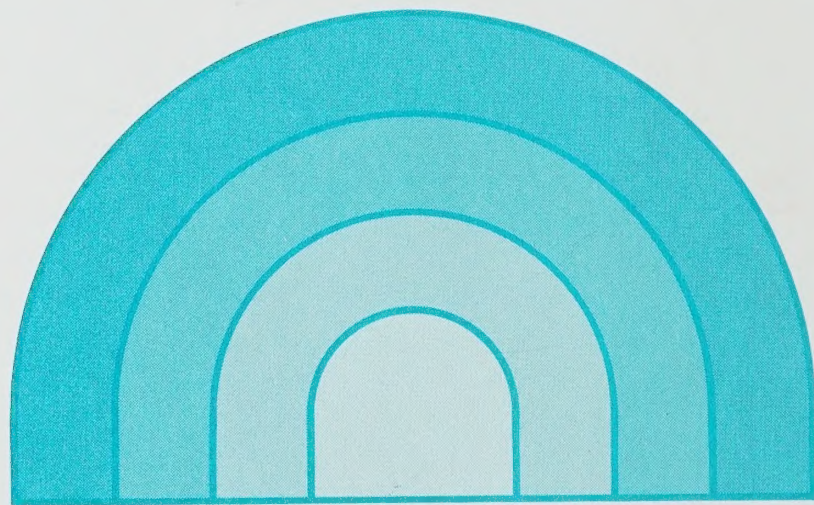
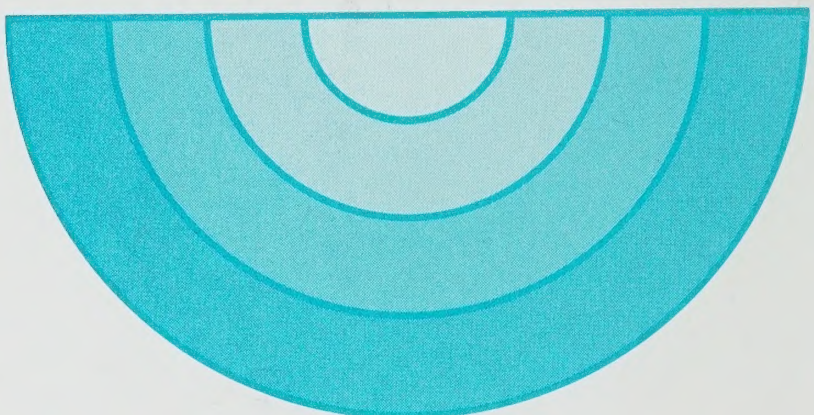
couleurs. Cette version animée de la comédie
humaine est aussi amusante dans sa perception
que dans la caricature qu'elle donne de l'homme
qui a recours à la violence plutôt qu'à la raison.
L'arène est réduite à sa plus simple expression :
des cubes et des balles représentent les
protagonistes. La raison pour laquelle ils se
battent et le dénouement de la bataille sont une
parodie de la nature humaine. Un film sans
paroles.

Be a Good Boy Now: A Story of Displacement —

35 minutes, couleurs. C'est la seconde version de
la bande vidéo du même nom. Là aussi, nous
voyons la mère de Rowan Martin discuter des
raisons qui l'ont poussée à quitter la Jamaïque et
comment elle s'est débattue pour lui bâtir un
nouveau foyer. Puis, nous voyons Rowan, chez
lui, en Jamaïque et comprenons mieux sa vie
dans ce pays. Il parle de ses espoirs et de ses
craintes à l'idée d'émigrer au Canada, un pays
qui lui est étranger. Dans cette version, nous
voyons et entendons aussi un jeune Jamaïcain
déjà émigré au Canada parler de ses expériences



RESSOURCES MULTICULTURELLES



RESSOURCES MULTICULTURELLES

